淡江時報 第 739 期

**全民英檢**

**全民英檢秘笈**

郭岱宗（英文系副教授）
  
一.請先指出劃線部份是direct 或 indirect question。
  
二.寫出全句英文。
  
三.Oral Drill：眼看中文，迅速使用正確文法，
  
 口譯出全句。
  
1. 你是誰？
  
2. 我想不出他要什麼。
  
3. 他不敢相信他所聽到的：你要離婚呀？
  
4. 他已經重複「你要去哪裡？」這句話三次了。
  
5. 你有多想念我？
  
6. 你不知道我有多麼想念你。
  
  
●你是誰？
  
(1) direct question
  
(2) 英文： Who are you？
  
●我想不出他要什麼。
  
(1) indirect question，做「想」的受詞。
  
(2) 英文： I can't figure out what he wants.
  
●他不敢相信他所聽到的：你要離婚呀？
  
(1) direct question。雖然夾在句子之中，看似間接問句，但是因為用”引號”分隔出來，自成一格，並不是任何動詞的受詞，所以是一個真正的問句。
  
(2) 英文： He can't believe what he heard：&quot;Do you wish to divorce？&quot;
  
●他已經重複「你要去哪裡？」這句話三次了。
  
(1) 「你要去哪裡」是direct question，因為這個問句自成一格，文法結構同第3題。
  
(2) 英文：He has repeated the question &quot;where are you going？&quot; three times.
  
●你有多想念我？
  
(1) direct question：本身就是個問句。
  
(2) 至於英文，則有兩個狀況：
  
 a. 如果已見面了，表示思念已結束，所以用「過去式」。
  
 How much did you miss me？
  
 b. 如果還沒見面（例如打電話、MSN、寫信表達思念之情），仍在思念中，所以用現在式。
  
 How much do you miss me？
  
●你不知道我有多麼想念你。
  
(1) indirect question：因為它做know的受詞，並不是自成一格的問句。
  
(2) 英文也有兩個狀況：
  
 a. 如果在email或是打電話，因為現在仍然想念，所以要用現在式。
  
 You have no idea of how much I miss you.
  
 1.仍在思念中，用現在式。
  
 2.間接問句，做of的受詞。
  
 ※會話中”of ”可省掉。
  
 b. 已見面了，思念已成過去，所以用過去式。
  
 You have no idea of how much I missed you.
  
 1.已見面，思念屬過去式。
  
 2.間接問句，做of的受詞。